

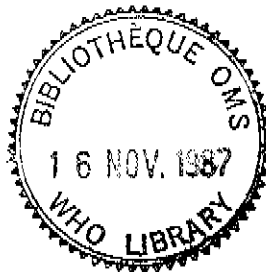


Organisation Mondiale de la Santé

WHO/CWS/87.2

14316

Distr.: Limitée



APPROVISIONNEMENT PUBLIC EN EAU ET  
ASSAINISSEMENT

Publications et Documents

Geneve

Octobre 1987

## A V A N T - P R O P O S

Cette brochure s'efforce de réunir aussi complètement que possible les publications et documents produits par l'Organisation Mondiale de la Santé dans le secteur de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement. Elle est organisée en trois sections.

### I - PUBLICATIONS DE L'OMS

Dans cette section figurent les publications mentionnées dans le catalogue officiel de l'OMS. Elles sont présentées selon la même classification.

Les indications données sur les publications des bureaux régionaux sont basées sur les catalogues et documents disponibles dans l'unité CWS à la date où cette liste est préparée. Dans la mesure où d'autres documents que ceux qui sont cités ici peuvent exister, les lecteurs sont invités à consulter également les catalogues des bureaux régionaux.

### II - DOCUMENTS CWS

Dans cette section sont inclus les documents publiés par l'Unité de l'Approvisionnement Public en Eau et de l'Assainissement (CWS) (et précédemment ETS et GWS) de l'Organisation Mondiale de la Santé. Pour en rendre l'accès plus facile, les documents ont été classés par sujets et, à l'intérieur de chaque sujet, par ordre chronologique.

### III - ARTICLES

Dans cette section sont groupés des documents (pour la plupart non publiés) préparés par des membres du personnel de l'OMS à diverses occasions: conférences, rencontres, sessions de formation, etc. En général, ces documents ne suivent pas la filière officielle d'approbation; aussi, les vues qu'ils expriment ne sont pas nécessairement celles de l'OMS et leurs auteurs en assument la responsabilité.

Chacune des références indiquées est suivie par un bref résumé du contenu du document et les langues disponibles sont indiquées selon le code suivant:

A = Anglais; Ar = Arabe; E = Espagnol; F = Français; R = Russe.

Une liste des abréviations et des sigles utilisés figure à la fin du document, ainsi qu'une liste des librairies où sont disponibles les publications de l'OMS.

Afin que cette liste de publications et documents reste exacte et aussi complète que possible il est prévu de la mettre à jour régulièrement. Tous commentaires et suggestions pour son amélioration seront bienvenus et peuvent être envoyés à l'adresse suivante:

Monsieur l'Administrateur de l'Unité  
Approvisionnement Public en Eau et  
Assainissement  
Division de l'Hygiène du Milieu  
Organisation Mondiale de la Santé  
Avenue Appia  
1211 Genève 27  
Suisse



## TABLE DES MATIERES

	<u>Pages</u>
<b>I - PUBLICATIONS DE L'OMS</b>	
Hors série	1 - 3
Monographies	4 - 5
Cahiers de Santé Publique	6
Publications Offset	7
Série de Rapports Techniques	8 - 9
Publications périodiques	10 - 11
Publications régionales	12 - 16
<b>II - DOCUMENTS CWS</b>	
Général	17 - 18
Développement institutionnel	19 - 21
Développement des ressources humaines et Participation communautaire	22 - 24
Eau et Santé	25 - 26
Exploitation et entretien	27
Mobilisation des ressources	28 - 31
Planification, surveillance, évaluation	32 - 33
Programmes coopératifs	34
Série CWS d'action coopérative pour la Décennie	35 - 37
<b>III - ARTICLES</b>	<b>38 - 43</b>



I - PUBLICATIONS DE L'OMS

HORS SERIES

Mesures d'hygiène simples contre les maladies intestinales

par S. Rajagopalan avec une section sur l'hygiène des denrées alimentaires  
par M.A. Shiffman  
1975, 109 pages, avec illustrations (Ar, A, E, F, R)  
ISBN 92 4 254047 1 Fr.s. 32.-

Cet ouvrage est un recueil de mesures simples, qui peuvent être mises en oeuvre avec des moyens limités, pour lutter contre les maladies intestinales; il est destiné aux cadres chargés de la santé publique et des services sanitaires dans les pays en développement.

Filtration lente sur sable

par L. Huisman et W.E. Wood  
1975, 133 pages (F, A)  
ISBN 92 4 254037 4 Fr.s. 16.-

Cet ouvrage a pour but d'examiner les divers aspects d'une forme particulière de traitement de l'eau, la "filtration biologique" ou "filtration lente sur sable". Ce procédé de purification de l'eau s'est révélé efficace dans des conditions très diverses. Il est simple, peu coûteux et fiable.

Collecte et évacuation des eaux usées des collectivités

par D.A. Okun et G. Ponghís  
1976, 315 pages (F, A, R)  
ISBN 92 4 256045 6 Fr.s. 42.-

Cette publication est destinée expressément aux ingénieurs et autres responsables de la planification, de la conception et de la construction d'installations de collecte et d'évacuation des eaux usées dans des pays en développement. Elle contient des directives sur l'adaptation des techniques actuelles en fonction des ressources financières, humaines et matérielles locales.

Manuel du technicien sanitaire

par J.N. Lanoix et M.L. Roy  
1976; 193 pages (F seulement)  
ISBN 92 4 254057 9

Cette publication a pour but de servir à la formation des techniciens sanitaires dans les pays d'expression française en développement. Il sera également un manuel de référence utile pour ceux qui opèrent déjà sur le terrain et en aidera d'autres à combler certaines lacunes dans leurs connaissances.

**Eau potable et assainissement, 1981-1990. Vers une meilleure santé.  
Contribution de l'OMS à la Décennie Internationale de l'Eau Potable et de  
l'Assainissement**

1981; 59 pages (F, A, E)

ISBN 92 4 256068 5

Fr.s. 9.-

(L'édition espagnole est disponible auprès du Bureau Panaméricain de la Santé, Bureau régional de l'OMS, Washington D.C., USA, Publicación Científica, No 431.)

Cette publication a pour but d'informer tous ceux qui, aux niveaux national et international, sont intéressés par l'approche de l'OMS vis-à-vis de la Décennie.

**Décennie internationale de l'eau potable et de l'assainissement, 1981-1990.  
Les plans nationaux pour la décennie: Réponse à 8 questions**

1983; 19 pages (F, A, Ar, E)

ISBN 92 4 256076 6

Fr.s. 3.-

Cette brochure met en lumière le contenu souhaitable d'un plan national "pour la Décennie" sous la forme de huit questions auxquelles il devrait répondre.

**Directives de qualité pour l'eau de boisson**

Cet ouvrage, en trois volumes, a été élaboré pour guider les autorités sanitaires dans l'établissement de normes nationales de qualité pour l'eau de boisson. En près de 600 pages de tableaux et de textes, sont mises à la disposition des lecteurs, les données nécessaires pour évaluer la qualité de l'eau potable, savoir si sa composition ou les polluants qu'elle contient sont une menace pour la santé, et dans ce cas, mettre en oeuvre les mesures correctives appropriées. Initiant une approche risque-avantage de la préservation de la qualité de l'eau potable, l'ouvrage insiste sur la nécessité d'interpréter les critères sanitaires recommandés compte tenu des conditions sociales, économiques, culturelles et d'environnement prévalentes. Plus d'une centaine de spécialistes originaires de 39 pays ont collaboré à l'élaboration de ces ouvrages qui remplacent désormais à la fois les Normes Européennes (1970) et les Normes Internationales (1971) applicables à l'eau de boisson.

**Volume 1. Recommandations**

1984, xi+129 pages (F, A, Ar, E)

ISBN 92 4 154158 0

Fr.s. 17.-

(L'édition espagnole est disponible auprès du Bureau Panaméricain de la Santé, Bureau régional de l'OMS, Washington D.C., USA, Publicación Científica, No 481.)

Ce volume présente les valeurs indicatives de tous les éléments constitutifs qui doivent être contrôlés afin d'assurer aux consommateurs une eau de boisson saine.

**Volume 2. Critères d'hygiène et documentation à l'appui**

1986; x+341 pages (F, A, Ar, E)

ISBN 92 4 254169 9

Fr.s. 35.-

(L'édition espagnole est disponible auprès du Bureau Panaméricain de la Santé. Bureau régional de l'OMS, Washington D.C., USA.)

Les données toxicologiques, épidémiologiques et cliniques qui ont servi à déterminer les valeurs indicatives publiées dans le volume 1 sont passées en revues et interprétées dans le présent volume.

**Volume 3. Contrôle de la qualité de l'eau de boisson destinée à l'approvisionnement des petites collectivités**

1986; viii+121 pages (F, A, Ar, E)

ISBN 92 4 254170 2

Fr.s. 17.-

(L'édition espagnole est disponible auprès du Bureau Panaméricain de la Santé. Bureau régional de l'OMS, Washington D.C., USA.)

Le présent volume est consacré aux adductions d'eau dans les petites collectivités, notamment rurales, et plus particulièrement à la qualité microbiologique de ces adductions. Il contient des données sur l'inspection sanitaire et les mesures correctives et préventives nécessaires pour maintenir la qualité de l'eau.

MONOGRAPHIES

**Compostage et assainissement**

par H.B. Gotaas  
Monographie N° 31, 1959; 210 pages avec illustrations (F, A)  
ISBN 92 4 240031 9 Fr.s. 14.-

Cette monographie a pour objectif de présenter les méthodes et les procédés par lesquels les déchets organiques, qui représentent un danger pour la santé et une source de contagion, peuvent être évacués et utilisés en agriculture sans enfreindre les règles de l'hygiène.

**Evacuation des excreta dans les zones rurales et les petites agglomérations**

par E.G. Wagner et J.N. Lanoix  
Monographie N° 39, 1960; 196 pages, avec illustrations (F, A, E,  
R épuisé)  
ISBN 92 4 240039 4 Fr.s. 24.-

Cette monographie s'adresse aux fonctionnaires de la santé publique, aux médecins sanitaires et autres agents chargés de la santé publique. Ils y trouveront non seulement des données techniques relatives aux installations rurales particulières de traitement des excreta, mais aussi des informations sur les mesures jugées nécessaires et sur les dispositions à prendre pour rendre efficaces les programmes d'évacuation des excreta dans les zones rurales et les petites agglomérations.

**Approvisionnement en eau des zones rurales et des petites agglomérations**

par E.G. Wagner et J.N. Lanoix  
Monographie N° 42, 1959; 337 pages, avec illustrations (F, A, R épuisé,  
E)  
ISBN 92 4 240042 4 Fr.s. 40.-

Cette monographie a pour objectif d'aider les gouvernements confrontés à la tâche de fournir aux populations de l'eau facilement accessible, en quantité suffisante et exempte d'organismes pathogènes. Les auteurs ont essayé de montrer quelles sont les installations minimum nécessaires aux petites collectivités et aux ménages pour satisfaire les besoins personnels de base et atteindre les objectifs de santé publique des programmes d'approvisionnement en eau.

#### Techniques et contrôle du traitement des eaux

par C.R. Cox  
Monographie N° 49, 1964; 390 pages, avec illustrations (F, A, R,  
E épuisé)  
ISBN 92 4 240049 1

Cette monographie est expressément consacrée aux modalités et au contrôle du traitement des eaux réservées à l'usage domestique. Elle vise à répondre aux besoins des directeurs et du personnel d'exploitation et de laboratoire des usines de traitement. Le dessin de l'auteur n'a pas été de formuler des normes de construction, mais plutôt de montrer comment on peut tirer le meilleur parti d'installations déjà existantes.

#### Bassins de stabilisation des eaux usées

par E.F. Cloyna  
Monographie N° 60, 1972; 187 pages, avec illustrations (F, A, E)  
ISBN 92 4 240060 2

Cette monographie a pour but de résumer l'information disponible sur les bassins de stabilisation des eaux usées; elle est expressément destinée à l'ingénieur chargé de la conception et l'aidera à choisir le système le plus adéquat, compte tenu des contraintes économiques, des disponibilités locales en matières premières, des conditions climatiques et des facteurs sociaux.

#### Surveillance de la qualité de l'eau de boisson

Monographie N° 63, 1977; 143 pages (F, A, E)  
ISBN 92 4 240063 7

Cette publication rassemble des informations et des directives pour la planification, l'organisation et la mise en oeuvre de programmes de surveillance de la qualité de l'eau de boisson aux niveaux national et régional dans les pays en développement.

CAHIERS DE SANTE PUBLIQUE

Quelques aspects de la protection des eaux contre la pollution

par W. Christ, H. Fischerhof, C.W. Klassen, Sir G. McNaughton,  
E.J. Manner, T. Nagibina et M. Patrik  
Cahiers de Santé Publique N° 13, 1963; 123 pages (F, A épuisé, E, R)  
ISBN 92 4 230016 6 Fr.s. 5.-

Sélection de communications présentées à la Conférence sur les Problèmes  
de Pollution des Eaux en Europe.

L'approvisionnement des villes en eau: situation et besoins dans soixante  
quinze pays en voie de développement

par B.H. Dietrich et J.M. Henderson  
Cahiers de Santé Publique N° 23, 1964; 214 pages (F, A, E, R)  
ISBN 92 4 230023 3 Fr.s. 5.-

Présentation des principales conclusions d'un groupe d'étude sur l'état de  
l'approvisionnement urbain en eau et les besoins futurs dans un certain  
nombre de pays considérés comme représentatifs des régions du monde en  
développement.

Les collectivités aux prises avec les problèmes des matières usées

par H.M. Elin, W.E. Gilbertson, O. Jaag, D.A. Okun, H.I. Shoval et  
J. Sumner  
Cahiers de Santé Publique N° 38, 1970; 96 pages (F épuisé, A, E)  
ISBN 92 4 230038 1 Fr.s. 7.-

De toute évidence, les déchets représentent une menace pour la santé  
publique partout dans le monde, lorsque leur évacuation est laissée au  
hasard et ne fait l'objet d'aucun contrôle. Les travaux présentés ici  
traitent de la gestion des déchets tant solides que liquides.

PUBLICATIONS OFFSET**Adduction d'eau et évacuation des excréta dans les pays en développement**

par C.S. Pineo et D.V. Subramanyam

Publication Offset N° 15, 1975; 43 pages (F, A épuisé, Ar)

ISBN 92 4 270015

Fr.s. 12.-

En 1971 et 1972 une enquête globale a été menée quant à l'état de l'approvisionnement en eau et de l'évacuation des excréta, et aux besoins dans les centres tant urbains que ruraux des pays en développement. La publication présentée ici est une analyse et un commentaire des résultats les plus significatifs de cette enquête.

**Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement. Examen des données de référence des pays (au 31 décembre 1980)**

Publication Offset N° 85, 1984; 169 pages (F, A, Ar, E)

ISBN 92 4 270085 1

Fr.s. 15.-

Analyse de la situation de 87 pays en développement au départ de la Décennie.

**Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement. Examen des données régionales et mondiales (au 31 décembre 1983)**

Publication Offset N° 92, 1986; 30 pages (F, A, E)

ISBN 92 4 270092 4

Fr.s. 6.-

Résumé de données recueillies au cours d'une enquête menée en 1984, pour juger de la situation de l'approvisionnement en eau et des services d'assainissement au 31 décembre 1983, trois ans après le début de la Décennie.

**Directives pour la planification de la participation communautaire aux projets d'approvisionnement en eau**

par Anne Whyte

Publication Offset N° 96, 1986; 60 pages (A, F en préparation)

Fr.s. 10.-

En matière de programmes d'approvisionnement en eau et d'assainissement, les planificateurs ont réalisé que la participation communautaire est un élément essentiel au succès des projets. Les directives présentées ici permettent aux planificateurs de répondre aux questions qui se posent dans le processus de la participation communautaire.

SÉRIE DE RAPPORTS TECHNIQUES

Les comités et groupes internationaux d'experts sont réunis pour émettre un avis sur des sujets scientifiques et techniques. La sélection des membres de ces groupes est fondée en priorité sur leur compétence et leur expérience techniques. La Série des Rapports Techniques de l'OMS est le véhicule de diffusion des rapports de ces groupes.

**Lutte contre la pollution des eaux**

Rapport d'un comité d'experts de l'OMS (Genève, 1965)  
Rapport technique N° 318, 1966; 35 pages (F épuisé, A, E épuisé, R)  
ISBN 92 4 220318 1 Fr.s. 3.-

**Traitement et évacuation des déchets**

Rapport d'un comité d'experts de l'OMS (Genève, 1966)  
Rapport technique N° 367, 1967; 32 pages (F, A, E)  
ISBN 92 4 220367 X Fr.s. 3.-

**Lutte contre la pollution des eaux dans les pays en voie de développement**

Rapport d'un comité d'experts de l'OMS (Genève, 1967)  
Rapport technique N° 404, 1968; 42 pages (F épuisé, A, E épuisé, R)  
ISBN 92 4 220404 8 Fr.s. 5.-

**Les approvisionnements publics en eau**

Rapport d'un comité d'experts de l'OMS (Genève, 1968)  
Rapport technique N° 420, 1969; 24 pages (F, A, E)  
ISBN 92 4 220420 X Fr.s. 3.-

**Réduction, traitement et élimination des déchets solides**

Rapport d'un comité d'experts de l'OMS (Genève, 1971)  
Rapport technique N° 484, 1971; 38 pages (F, A, E)  
ISBN 92 4 220484 6 Fr.s. 5.-

**Approvisionnement public en eau: méthodes de collecte et de présentation des données**

Rapport d'un groupe scientifique de l'OMS (Genève, 1971)  
Rapport technique N° 490, 1972; 27 pages (F, A, E)  
ISBN 92 4 220490 0 Fr.s. 3.-

**La réutilisation des effluents: méthodes de traitement des eaux usées et mesures de protection sanitaire**

Rapport d'une réunion d'experts de l'OMS (Genève, 1971)  
Rapport technique N° 517, 1973; 68 pages (F, A, E, R)  
ISBN 92 4 220517 6 Fr.s. 5.-

**Evacuation des eaux usées des collectivités**

Rapport d'un comité d'experts de l'OMS (Genève, 1973)

Rapport technique N° 541, 1974; 81 pages (F, A, Ar, E, R)

ISBN 92 4 220541 9

Fr.s. 6.-

**Les virus humains dans l'eau, les eaux usées et le sol**

Rapport d'un groupe scientifique de l'OMS (Genève, 1971)

Rapport technique N° 639, 1979; 50 pages (F, A, E)

ISBN 92 4 220639 3

Fr.s. 4.-

**Technologie de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement dans les pays en développement**

Rapport d'un groupe d'experts de l'OMS (Genève, 1986)

Rapport technique N° 742, 1987; (F, A, E)

ISBN 92 4 220742

Fr.s. 7.-

PUBLICATIONS PERIODIQUES

**Approvisionnement public en eau et évacuation des eaux usées des pays en voie de développement**

Rapport de Statistiques Sanitaires Mondiales, 1973, Vol. 26, No 11 (F/A)  
Fr.s. 15.-

Cette étude contient des données nationales sur la situation de l'approvisionnement en eau (91 pays) et l'assainissement (61 pays) de pays en développement membres de l'Organisation Mondiale de la Santé, au 30 décembre 1970.

**Approvisionnement public en eau et évacuation des excréta dans les pays en développement. Bilan des progrès accomplis**

Rapport de Statistiques Sanitaires Mondiales, 1976, Vol. 29, No. 10 (A/F)  
Fr.s. 17.-

Ce numéro spécial examine l'évolution de la situation de l'approvisionnement en eau et de l'évacuation des excréta au cours de la période 1970-1975; il fournit une estimation des investissements nécessaires pour atteindre les objectifs fixés par l'OMS pour 1980 et définit la marche à suivre en vue de les réaliser.

**La Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement**

Tiré à part de: Annuaire de Statistiques Sanitaires Mondiales, 1985,  
pp. 39-67 (F/A)

Des données ont été collectées pour évaluer l'état de l'approvisionnement en eau et des services d'assainissement à la fin de 1980 et 1983. Elles ont été compilées, ainsi que celles recueillies en 1970 et 1975, pour en tirer l'information contenue dans ce rapport.

**Approvisionnement en eau saine et assainissement: conditions préalables de la santé pour tous**

Rapport Trimestriel de Statistiques Sanitaires Mondiales, 1986, Vol. 39,  
No. 1 (A/F)

Fr.s. 15.-

L'analyse présentée ici est basée au premier chef sur les données recueillies au cours des enquêtes menées en 1970, 1980 et 1983. Pour les deux dernières enquêtes, l'information demandée portait sur les objectifs nationaux à l'horizon 1990, c'est-à-dire, la fin de la Décennie; sur cette information est fondée une évaluation des tendances d'avenir. Les pays couverts par les enquêtes font partie du monde en développement et, à peu d'exceptions près, sont des Etats membres de l'OMS.

**La Décennie de l'Eau**

Santé du Monde, août-septembre 1980

Ce numéro spécial est consacré au lancement de la Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement.

**L'eau c'est la vie**

Santé du Monde, août-septembre 1982

Série d'articles sur l'état de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement dans divers pays.

**De l'eau pour le développement**

Santé du Monde, décembre 1986

Ce numéro de Santé du Monde fait le point sur la Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement, arrivée à mi-course, et sur les efforts déployés pour procurer de l'eau au monde entier.

PUBLICATIONS REGIONALES\*

Medios visuales de instrucción: Agua y alcantarillado\*\*

Nº 7. Toma de muestras y pruebas de agua potable 1964, 74 tableaux (A, E)	US\$ 5.-
Nº 8. Pequeñas plantas de tratamiento de agua 1965, 59 tableaux (A, E)	US\$ 5.-
Nº 12. Aspectos sanitarios de la perforación de pozos 1965, 65 tableaux (A, E)	US\$ 5.-
Nº 14. Sifonamiento y conexiones cruzadas 1965, 75 tableaux (A, E)	US\$ 5.-
Nº 15. Aspectos sanitarios de la excavación de pozos 1965, 86 tableaux (A, E)	US\$ 5.-
Nº 42. Lagunas de estabilización 1970, 78 tableaux (A, E)	US\$ 5.-
Nº 69. Agua potable para la comunidad rural 1977, 60 tableaux (A, E)	US\$ 5.-

Regional symposium on solid wastes. Santo Domingo, Dominican Republic,  
13-17 February 1978\*\*

Document EH 22, 464 pages (E, S) US\$ 5.-

Documents de travail et rapport final d'un symposium organisé par l'Organisation Panaméricaine de la Santé, Organisation Mondiale de la Santé pour répondre au souci exprimé par les gouvernements des pays de la Région sur la façon de gérer correctement des déchets solides dont la production s'accroît sans cesse.

Procedimientos simplificados para el examen de aguas. Manual de laboratorio\*\*

Publicación científica, 349, 1978, 146 pages (E) US\$ 2.-

Traduction de "Simplified procedures for water examination. Laboratory Manual" publié par l'American Water Works Association.

---

\* Prière de consulter également les catalogues des Bureaux Régionaux de l'Organisation Mondiale de la Santé.

\*\* Disponibles auprès du Bureau Panaméricain de la Santé, Bureau Régional de l'Organisation Mondiale de la Santé, Washington D.C. 20037, USA.

Strategies for extending and improving potable water supply and excreta disposal services during the Decade of the 1980s. Technical discussions of the XXVI Meeting of the Directing Council of PAHO\*

Publicación científica, 390, 1979, 52 pages (A, E) US\$ 3.-

Ce rapport décrit l'évolution des secteurs de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement au cours des deux dernières décennies. Il contient une analyse des facteurs qui ont contribué aux progrès accomplis et identifie quelques-uns des obstacles au développement futur.

Environmental health activities of the Pan American Health Organization\*  
Environmental series No. 1, 1981, 40 pages (A, E)

Dossier d'information sur la Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement en Amérique Latine et aux Caraïbes.

Environmental health activities of the Pan American Health Organization\*  
Environmental series No. 2, 1982, 154 pages (A, E)

Dossiers spéciaux: eau et assainissement, fonctionnement et entretien des installations hydrauliques en Amérique Latine et dans les Caraïbes.

Drinking water supply and sanitation: the International Decade in the Americas\*

Environmental series No. 3, 1983, 82 pages (A, E)

Dossier spécial: planification, participation communautaire, technologie appropriée, développement institutionnel, développement des ressources humaines, financement.

Symposio regional sobre recursos humanos para el Decenio Internacional del Agua Potable y del Saneamiento Ambiental\*

Publicación científica, 437, 1983, 268 pages (E) US\$ 8.-

Waste Stabilization Ponds, Design and operation. Report of a Seminar (Lahore, 1980)

WHO/EMRO Technical Publications, N° 3, 1981; 341 pages (A seulement)  
(Disponible auprès du Bureau Régional de la Méditerranée Orientale, P.O. Box 1517, Alexandrie, Egypte.)

Ce séminaire avait pour objectif de passer en revue l'utilisation des bassins de stabilisation dans la Région de la Méditerranée Orientale, d'encourager l'emploi de ces techniques dans les pays qui ne les ont pas encore adoptées et d'étudier l'évolution qui s'est produite au cours des dernières années dans la conception et le fonctionnement.

---

\* Disponible auprès du Bureau Panaméricain de la Santé, Bureau Régional de l'Organisation Mondiale de la Santé, Washington D.C. 20037, USA.

**Les aspects de la santé posés par la réutilisation des effluents traités.  
Rapport sur une réunion de l'OMS (Alger, 1980)**

Rapports et études EURO, N° 42, 1983; 45 pages (F, A épuisé)  
ISBN 92 890 2208 6 Fr.s. 4.-

Conclusions, recommandations et résumés des points essentiels soulevés au cours d'un séminaire de l'OMS sur l'utilisation des eaux usées traitées comme source d'eau fiable pour divers usages.

**The Risk to Health of Microbes in Sewage Sludge Applied to Land. Report on a WHO Working Group (Stevenage, UK, 1981)**

Rapports et études EURO, N° 54, 1981; 27 pages (A seulement)  
ISBN 92 890 1220 X Fr.s. 4.-

L'objectif de ce groupe de travail était d'étudier les microbes pathogènes présents dans les boues d'épuration et de passer en revue les risques qu'ils présentent pour l'homme.

**Rural Water Supplies. Report on a WHO Meeting (Stevenage, UK, 1982)**

Rapports et études EURO, N° 87, 1983; 66 pages (A seulement)  
ISBN 92 890 1253 6 Fr.s. 7.-

Rapport et recommandations d'une réunion qui avait pour objectif d'examiner la technologie habituellement utilisée pour les petites installations hydrauliques en Europe, particulièrement dans les collectivités rurales isolées.

**Glossary on Solid Waste**

Élaboré par P.K. Patrick  
(Publication hors série du Bureau Régional de l'OMS pour l'Europe) 1980;  
92 pages (A seulement)  
ISBN 92 9020 199 1 Fr.s. 12.-

Ce glossaire a pour but de réduire les risques de malentendus et de faciliter la communication dans le domaine de la gestion des déchets solides qui porte aussi bien sur l'ingénierie, la chimie, l'hydrogéologie que sur d'autres branches de la science.

**La technologie appropriée au traitement des eaux usées dans les petites localités rurales. Rapport sur une réunion de l'OMS (Lyon, 1982)**

Rapports et études EURO, N° 90, 1983; 62 pages (F, A)  
ISBN 92 890 2256 6 Fr.s. 8.-

La stratégie adoptée par l'OMS pour la Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement place au premier rang de ses préoccupations le développement de technologies de traitement des eaux usées des populations rurales et péri-urbaines actuellement sous-équipées. Les travaux de ce groupe de travail s'inscrivent dans le cadre de cette stratégie.

**Solid Waste Management. Selected Topics**

Édité par Michael J. Suess  
Publication hors série du Bureau Régional de l'OMS pour l'Europe  
1985, 210 pages (A seulement)  
ISBN 92 890 1023 1 Fr.s. 15.-

Collection de quatre études définissant l'état de l'art des technologies existantes pour l'évacuation et le traitement des déchets solides.

**La technologie appropriée de déminéralisation de l'eau potable. Rapport sur un séminaire de l'OMS (Alger, 1981)**

Publication hors série du Bureau Régional de l'OMS pour l'Europe,  
1985, 189 pages (F seulement)  
ISBN 92 890 2012 1 Fr.s. 16.-

**Training of Sanitary Engineers in Europe**

Édité par Robert B. Dean  
Publication hors série du Bureau Régional de l'OMS pour l'Europe,  
1985, 198 pages (A seulement)  
ISBN 92 890 1022 3 Fr.s. 16.-

Cette publication est un annuaire des instituts offrant des formations dans le domaine du génie sanitaire. Avec pour objectif d'aider au perfectionnement des professionnels intéressés par ce domaine, cet ouvrage fournit des indications pays par pays sur les possibilités de formation, avec des renseignements sur les conditions d'admission, les langues dans lesquelles sont dispensés les enseignements, le financement et les diplômes proposés par les diverses institutions d'un pays.

**Standard model designs for rural water supplies**

Publication hors série du Bureau Régional de l'OMS pour l'Europe,  
1986, 235 pages, avec illustrations (A seulement)  
ISBN 92 890 1030 4 Fr.s. 60.-

Cette publication présente, sous une forme facile à interpréter, une série de schémas de construction des divers éléments d'un système d'approvisionnement en eau. Ces dessins sont destinés à des entreprises de construction hydraulique de petites dimensions ainsi qu'à des communes moyennes qui souhaitent préparer leur propre système en faisant appel autant que possible à leurs ingénieurs et à leurs propres capacités techniques.

**Management of Solid Wastes in Developing Countries**

par F. Flintoff  
Publications Régionales de l'OMS, South-East Asia Series, No. 1, 1984  
(2ème éd.); 244 pages, illustré (A seulement)  
ISBN 92 9022 101 1 Fr.s. 20.-

Cet ouvrage a pour premier objectif de guider les responsables des municipalités indiennes chargés de la collecte et de l'évacuation des déchets solides. Cependant son orientation a été influencée par l'expérience acquise au cours de nombreuses missions dans divers pays en développement.

**Typical Designs for Engineering Components in Rural Water Supply**

Publications Régionales de l'OMS, South-East Asia Series, No. 2, 1976;  
49 pages, illustré (A seulement)  
ISBN 92 9022 102 X Fr.s. 30.-

Les dessins présentés dans ce volume sont le résultat d'une étude menée dans la Région du Sud-Est asiatique. Il contient une sélection soignée des dessins les plus représentatifs utilisés avec succès pour réaliser un approvisionnement en eau à partir de diverses sources d'eau de surface ou souterraines.

**Community Water Supply and Excreta Disposal in South-East Asia**

Publications Régionales de l'OMS, South-East Asia Series, No. 4, 1977;  
84 pages (A seulement)  
ISBN 92 9022 104 6 Fr.s. 6.-

Le présent document est une étude approfondie de l'état de l'art de l'approvisionnement public en eau et de l'assainissement dans la Région du Sud-Est asiatique qui a pour but d'aider les pays à prendre la mesure de leur situation dans ce domaine et à réorienter leurs politiques et leurs programmes.

**Low-cost Water Supply and Sanitation Technology: Pollution and health problems**

SEARO Regional Health Papers, No. 4, 1984; (A seulement)  
ISBN 92 9022 173 9

Dans de nombreux pays en développement, des technologies simples et peu coûteuses ont été considérées comme "appropriées" et ont été adoptées de plus en plus souvent. Cependant, leur simplicité et leur caractère hétérogène peuvent mener à une construction de mauvaise qualité et à l'absence d'entretien au niveau des collectivités. Cette publication a pour objet de susciter une prise de conscience sur les aspects sanitaires de ces technologies.

**Achieving Success in Community Water Supply and Sanitation Projects**

SEARO Regional Health Papers, No. 9, 1985; 67 pages (A seulement)  
ISBN 92 9022 178 X Fr.s. 4.-

Ce manuel vise à aider les planificateurs à conduire avec succès des projets d'approvisionnement public en eau et assainissement dans les régions en développement. Fondé sur des études de cas menées au niveau local dans neuf pays du Sud-Est asiatique, cet ouvrage propose une procédure en six étapes pour concevoir des projets qui ne soient pas seulement techniquement corrects et réalisables, mais également acceptés et utilisés par les collectivités. L'accent est mis sur l'éducation et la participation communautaires en tant que moyen de réduire l'écart existant entre les populations et les planificateurs, ce problème étant reconnu comme la cause essentielle de l'échec de projets antérieurs.

## II. DOCUMENTS CWS

### GENERAL

Stratégie en vue de la participation de l'OMS à la Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement

1982, 7 pages (F, A)  
EHE/82.29 Rev.1

Ce document est issu d'une réunion interrégionale sur le rôle de l'OMS dans la Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement (Genève, 12-16 octobre 1981).

Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement. Documents de référence concernant la planification, la gestion, l'exécution et l'évaluation des programmes

1983, 3 pages (F, A)  
ETS/83.4

Bibliographie.

Monitoring the implementation of the strategy for WHO's participation in the International Drinking Water Supply and Sanitation Decade. Report of an interregional meeting, Alexandria, 20-24 November 1983

1983, 41 pages (A seulement)

Résumé des délibérations de la réunion. Conclusions relatives aux progrès accomplis dans la mise en oeuvre des programmes de soutien de l'OMS aux pays dans les activités liées à la Décennie.

The International Drinking Water Supply and Sanitation Decade and its implications in the light of the first three years of its implementation. Report of a WHO consultation, Geneva, 25 June-2 July 1984

1984, 25 pages (A seulement)  
WHO/CWS/84.1

Cette consultation a été organisée en vue 1) d'appuyer les efforts des pays Membres en faveur de la Décennie en définissant à nouveau la signification de celle-ci; et 2) d'améliorer les concepts et les instruments de promotion de la Décennie auprès des Etats Membres et des Agences Internationales de Financement.

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

Monitoring and evaluating the strategy for WHO's participation in the International Drinking Water Supply and Sanitation Decade.

Report on an interregional meeting, Lima, Peru, 2-7 December 1985

1986, 29 pages (A seulement)

CWS/86.1

Ce rapport évalue les progrès accomplis dans les principaux domaines d'activité de l'OMS et il tente d'identifier les changements qui devraient être effectués dans l'approche de la Décennie pendant la deuxième moitié de celle-ci.

Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement. Rapport de situation de la Mi-Décennie. Rapport du Directeur Général

1986, 21 pages (F, A, E)

A39/11

Ce rapport fait le point de la situation et expose les mesures que pourraient prendre les Etats Membres, les organismes d'aide extérieurs et l'Organisation au cours des cinq dernières années de la Décennie.

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

DEVELOPPEMENT INSTITUTIONNEL

Republic of Costa Rica: water supply and sewerage tariff study  
Programme coopératif OMS/Banque Mondiale  
1980, 25 pages (A seulement)

Ce rapport, utilisé pour réformer la législation tarifaire, présente, en 10 tableaux, une méthode d'analyse et de projection des états financiers des entreprises d'approvisionnement en eau, avec des données sur la demande d'approvisionnement public en eau et en services d'assainissement et les projections correspondantes d'investissements et de coûts récurrents.

République de Terranie: aspects économiques et financiers des programmes et des projets dans le secteur de l'approvisionnement en eau potable et de l'assainissement. Etude de cas  
Programme coopératif OMS/Banque Mondiale  
1980, p.v. (F, A)

Cette publication, utilisée surtout pour des ateliers, est une étude de cas fictive contenant l'énoncé de 5 problèmes majeurs (planification à l'échelon national, préparation d'un projet d'alimentation en eau en zone rurale, impact financier, étude tarifaire, évaluation économique), une méthodologie de résolution de chacun de ces problèmes, et des idées directrices dans la recherche des solutions. Des versions plus récentes de ce travail (WHO/CWS/85.5 (épuisé) et WHO/CWS/86.10) traitent des aspects liés au développement institutionnel du secteur de l'approvisionnement en eau potable et de l'assainissement dans le même contexte fictif.

Structures tarifaires dans le secteur de l'approvisionnement en eau  
par L. Laugeré  
1982, 8 pages (F, A, E)  
ETS/82.2

Cette analyse a pour objectif de décrire quelques unes des caractéristiques les plus courantes des tarifs de l'eau sur la base d'une expérience directe acquise dans quelques cinquante pays en développement et d'une expérience plus limitée des pratiques tarifaires des pays développés.

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

**Développement institutionnel du secteur de l'eau potable et de l'assainissement: étude de cas et thèmes de réflexion**

1985, 120 pages (F, A)  
WHO/CWS/85.5 (épuisé)

Ce document contient une étude de cas (La République de Terranie), une analyse des thèmes qu'elle illustre et un résumé d'études de cas réelles montrant l'importance des obstacles et l'efficacité des méthodes utilisées pour les surmonter.

**National institutional development for water supply and sanitation. Report of an informal consultation, New Delhi, 24-28 juin 1985**

1985 (A seulement)  
(Disponible auprès du Bureau Régional pour l'Asie du Sud-Est, World Health House, Indraprastha Estate, Gandhi Road, New Delhi 110002, Inde.)

**Développement institutionnel du secteur de l'eau potable et de l'assainissement. Rapport d'une consultation informelle, Genève, 18-22 novembre 1985**

1986, 24 pages (F, A)  
WHO/CWS/86.4

Cette consultation avait pour objectif d'examiner la situation en matière de développement institutionnel du secteur de l'eau potable et de l'assainissement, à la mi-Décennie, d'identifier les obstacles qui ont limité le développement des institutions, de recommander des actions et de formuler des plans permettant de les éliminer progressivement, ou au moins de les réduire.

**Développement institutionnel du secteur de l'eau potable et de l'assainissement**

1986, 80 pages (F, A)  
CWS/86.9

Sur la base des recommandations issues de diverses consultations de l'OMS, ce document expose des méthodes d'analyses institutionnelles, de planification du développement institutionnel, d'identification des obstacles et de conduite de programmes de développement institutionnel. On y trouvera aussi un schéma de cadre institutionnel décentralisé, l'organisation des transferts de ressources, de coopération intersectorielle, la promotion de l'implication et de la motivation des populations, le développement des ressources humaines et les conséquences des choix technologiques au plan institutionnel. Les problèmes discutés sont illustrés par des extraits d'études de cas portant sur une cinquantaine de pays en développement. Ce document doit être accompagné par le document CWS/86.10 (ci-dessous).

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

**Développement institutionnel du secteur de l'eau potable et de l'assainissement. Thèmes et questions**

1986, 50 pages (F, A)  
CWS/86.10

Ce document contient une étude de cas fictive (La République de Tétranie) décrivant les thèmes essentiels du développement institutionnel (à savoir, la décentralisation, la coopération intersectorielle, la coordination, le développement des ressources humaines); chacun des thèmes est illustré par des questions (en vue d'une utilisation dans des ateliers et séminaires); quelques solutions sont proposées dans le document d'accompagnement CWS/86.9 (ci-dessus).

**Manuel d'investissement. Analyse économique et financière des projets d'approvisionnement en eau potable**

1986, 50 pages (F seulement)  
Doc 14/ONEP/MOR/86  
(Disponible auprès du Bureau Régional de l'OMS pour l'Europe, 8 Scherfigsvej, 2100 Copenhague, Danemark.)

Ce manuel, préparé pour le personnel professionnel, et en particulier pour les ingénieurs et les techniciens de la Division "Planification et Développement" de l'Office National de l'Eau Potable (ONEP) du Maroc, est un guide pour la collecte, l'analyse, l'évaluation et la présentation des aspects financier et économique des projets.

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

DEVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES ET PARTICIPATION COMMUNAUTAIRE

<sup>b</sup>  
Caribbean Water Basin Management Project. Instructor's manual and planning guide for training of trainers. A series of three 20-hour workshops  
1978, 435 pages (A seulement)

Ce manuel contient un jeu complet de trois ateliers de 20 heures. Son objectif est de fournir à un personnel déjà techniquement formé, les aptitudes en matière de communication et les compétences pédagogiques nécessaires pour mener ou aider à l'élaboration de programmes de formation dans leur spécialisation, soit au sein de l'entreprise à laquelle ils appartiennent, soit dans d'autres organisations.

<sup>b</sup>  
Caribbean Basin Water Management Project. A guide for training manual developers  
1980; 200 pages (A seulement)

L'un des premiers soucis du Caribbean Basin Water Management Project est la formation du personnel des sociétés de distribution d'eau. Afin de réaliser le type de formation que le projet considère souhaitable (c'est-à-dire le développement systematique des attitudes, connaissances et aptitudes nécessaires à un individu pour remplir une tâche donnée), des notices pratiques d'utilisation destinées à améliorer le rendement doivent être utilisées. Le but de ce manuel est d'enseigner au personnel des entreprises locales de distribution d'eau à élaborer des documents de ce genre.

Document sur la stratégie de base. Développement des ressources humaines  
1982, 48 pages (F, A, Ar)  
EHE/82.35

Dans les pays en développement, le manque de personnel doté des compétences appropriées s'est révélé un obstacle essentiel à un meilleur rendement sectoriel. C'est pourquoi le développement des ressources humaines a été considéré comme une priorité dans le cadre de la Décennie. L'objectif du Document sur la stratégie de base est de constituer un schéma d'orientation pour les stratégies et les méthodes de DRH pour la Décennie, à l'intention des organismes nationaux et internationaux.

The International Drinking Water Supply and Sanitation Decade. Decade information: Human Resources Development  
1982, 3 pages (A seulement)  
EHE/82.38

Ce document décrit dans ses grandes lignes le Document sur la Stratégie de Base de développement des ressources humaines.

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

**Briefing notes. Basic strategy document on human resources development**  
1982, 61 pages (A seulement; épuisé)  
EHE/82.39

Présentation du Document sur la Stratégie de Base et de ses objectifs, et directives pour son utilisation.

**Human resources development**  
1984, 4 pages (A seulement)  
CWS/INF/84.8

Ce document a été préparé pour la Consultation sur la Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement et ses implications à la lumière des trois premières années de sa mise en oeuvre (Genève, 1984). La situation en matière de développement des ressources humaines est analysée et les perspectives d'avenir sont abordées.

**Training of trainers: a case study in Human Resources Development**  
1984, 13 pages (A seulement)  
WHO/CWS/ETS/84.13

Ce document fait le point de l'expérience et des résultats acquis au cours d'une session de formation de formateurs destinée au personnel d'encadrement du secteur de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement dans 10 pays des Caraïbes orientales.

**Manuel de développement des ressources humaines. Principes directeurs à l'intention des ministères et des organismes responsables de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement**  
publié sous la direction de Neil Carefoot et Howard Gibson  
1984, 265 pages (Ar, A, F, E, Turc)  
WHO/CWS/ETS/84.3

(Les versions arabe, espagnole et turque sont disponibles respectivement auprès du Bureau Régional de l'OMS pour la Méditerranée Orientale, P.O. Box 1517, Alexandrie, Egypte; Bureau Panaméricain de la Santé, Bureau Régional de l'OMS, Washington D.C. 20037, USA; Bureau Régional de l'OMS pour l'Europe, 8, Scherfigsweg, 2100 Copenhague, Danemark.)

Ce manuel est conçu comme un guide pratique pour le développement des ressources humaines. Son objectif est triple: 1) clarifier les concepts en usage en matière de développement des ressources humaines; 2) montrer comment ces concepts peuvent être utilisés dans les organisations qui s'occupent de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement; et 3) guider les ministères ou agences concernés vers une approche plus systématique et moins empirique du développement des ressources humaines.

---

NOTE : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

**Les femmes, l'eau et l'assainissement**  
1985, 39 pages (F épuisé, A)

Cette brochure a pour but de persuader les femmes et les organisations féminines de prendre une part active aux programmes qui, à terme, mettront l'eau et les services d'assainissement à la portée de tous, hommes, femmes et enfants.

**People first, water and sanitation later. Community partnership in the International Decade**

1987, 38 pages (A seulement)  
WHO/CWS/87.3

Ce document examine d'abord l'origine de la DYEPA, ses implications, les déclarations d'intention et les politiques menées, à la lumière des conditions économiques et politiques présentes, et des situations actuelles en matière de planification, d'organisation, d'administration. Il se tourne ensuite vers le défi que constituent l'implication des communautés et la mise en place des personnels et des mécanismes nécessaires pour forger une véritable association entre les populations qui bénéficient des succès ou souffrent des échecs des projets, et ceux qui ont la responsabilité de les planifier.

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

EAU ET SANTE

Approvisionnement suffisant en eau saine et mesures d'assainissement de base: l'une des composantes des soins de santé primaire. Analyse des tâches au niveau du foyer, de la communauté et du premier échelon de recours  
1982, 21 pages (F, A)  
EHE/82.31

Ce document a été préparé pour fournir des indications plus complètes et plus détaillées sur les éléments de la Décennie qui concernent les services de santé et les activités d'information connexes assurées aux individus et aux familles.

Avantages pour la santé d'une eau de boisson saine et suffisante et d'une évacuation hygiénique des déchets humains. Considérations impératives pour la Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement.  
1982, 19 pages (F, A)  
EHE/82.32

Ce document examine les avantages pour la santé qui peuvent être obtenus si les conditions favorables sont réunies et discute les moyens qui permettraient de les optimiser.

Accroître l'impact sanitaire. Méthodologie d'évaluation préalable pour les projets d'approvisionnement en eau potable et d'assainissement.  
1983, 45 pages (F, A, E)  
ETS/83.7

Ce document envisage les aspects qui doivent être pris en considération si l'on veut que les investissements réalisés dans le secteur de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement produisent le maximum d'avantages. La méthodologie proposée comporte des données quantitatives permettant la sélection des projets qui ont les plus grandes chances de succès.

Adequate supply of safe water and basic sanitation in relation to the goal of health for all and primary health care: review and evaluation. Selected reports on country level experience.  
1984, 81 pages (A seulement)  
CWS/EHE/84.1

Ce document a été élaboré sur la base de 10 rapports considérés comme des exemples significatifs des activités menées dans le secteur de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement au niveau national et permettant d'illustrer les efforts de coopération de l'OMS.

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

**Measuring the impact of water supply and sanitation facilities on diarrhoea morbidity: prospects for case control methods**

1985, 71 pages (A seulement)  
WHO/CWS/85.3 - WHO/CDD/OPR/85.1

La morbidité impliquée par les maladies diarrhéiques a été choisie comme critère pour l'évaluation de l'impact sur la santé d'un projet d'approvisionnement en eau et d'assainissement. Les options prises dans l'établissement d'un schéma pour cette étude d'impact sont exposées, les expériences faites avec divers schémas sont brièvement relatées et une méthode d'étude de cas est proposée. Un exemple d'application est donné dans "Water and Health in rural Malawi" par Beverly Young et John Briscoe, pour la Mission USAID auprès de la République du Malawi, février 1986.

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

EXPLOITATION ET ENTRETIEN

Approvisionnement rural en eau. Exploitation et entretien. Huit questions à poser

1983, 15 pages (F, A, E)  
ETS/83.9

Ce document a été préparé afin d'attirer l'attention sur les divers facteurs susceptibles d'affecter l'exploitation et l'entretien. Il est centré sur l'exploitation et l'entretien des installations hydrauliques rurales dans la mesure où ce domaine intéresse au premier chef l'OMS, les Gouvernements et les agences de support extérieur qui traitent du développement de l'approvisionnement en eau en zones rurales.

Entretien préventif des installations d'approvisionnement rural en eau

1984, 36 pages (F, A)  
WHO/CWS/ETS/84.11

L'entretien préventif est considéré comme une procédure systématique et régulière d'entretien appliquée à tous les éléments d'un système afin de réduire les pannes au minimum, d'assurer un fonctionnement efficace et de prolonger la durée de vie des équipements. Dans ce document, l'attention est concentrée sur l'approvisionnement en eau des zones rurales, c'est-à-dire celui qui utilise les méthodes les plus simples et approvisionne des collectivités qui, en général, ne sont pas autonomes pour ce qui concerne le soutien financier et technique du système.

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

## MOBILISATION DES RESSOURCES

Un effort d'ensemble a été entrepris, dans le cadre de la Décennie Internationale de l'Approvisionnement en Eau et de l'Assainissement pour améliorer la coordination entre les Contributeurs Extérieurs (CE) en matière d'approvisionnement en eau et d'assainissement, en vue de définir les problèmes-clés qui s'opposent au développement dans ce secteur et rechercher les solutions susceptibles de les surmonter. Pendant la période 1984-1986, un certain nombre de consultations entre les CE ont eu lieu afin de coordonner les activités de support extérieur aux niveaux global et régional pendant la Décennie. La première de ces rencontres a eu lieu à Königswinter, en octobre 1984 à l'invitation du gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne, et a été suivie par la première consultation sectorielle tenue à l'OCDE/CAD en mai 1985.

Des Consultations Régionales de Support Extérieur ont suivi dans le cadre de cet effort. Leur objectif est de fournir un forum pour l'établissement d'un dialogue entre des représentants nationaux étroitement associés aux activités du secteur, et les CE. Des Profils Régionaux de Mobilisation des Ressources, préparés dans le cadre de ces consultations, fournissent une vue d'ensemble de la situation de l'approvisionnement en eau et des services d'assainissement dans les régions, avec les niveaux de services actuels, les schémas antérieurs de financement, les ressources nécessaires et, en particulier, le rôle que pourraient jouer les Contributeurs Extérieurs dans le développement du secteur.

Les Réunions Consultatives pour le secteur eau potable et assainissement organisées et conduites par les pays eux-mêmes, offrent aux Gouvernements une occasion d'informer la communauté extérieure de leurs politiques au niveau national et de présenter des plans réalistes, orientés dans le sens de la Décennie; elles fournissent un cadre pour un dialogue approfondi entre les agences nationales et les contributeurs extérieurs susceptibles de s'associer au développement du secteur. Les Profils Nationaux de Mobilisation des Ressources sont des documents d'appui aux Réunions Consultatives. Ils présentent une analyse des sources de financement employées dans le secteur pendant les dernières années et indiquent le niveau connu de financement interne et externe disponible pour faire face aux nécessités présentes et futures dans le développement et l'entretien du secteur.

### Consultations Globales et Régionales

WHO/BMZ European Donor Consultation. Report by the secretariat.  
Königswinter/Rhein, 16-17 October 1984\*  
1985, 75 pages (A seulement)

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

Report on Asia Regional External Support Consultation in connection with the International Drinking Water Supply and Sanitation Decade. Manila, 21-25 October 1985.\*

1986, 68 pages (A seulement)  
CWS/86.2

Asia. Regional resource mobilization profile\*

1985, 15 pages, 9 tabl. (A seulement)  
CWS/86.8

Rapport sur la Consultation Régionale pour l'Afrique en vue de la mobilisation d'appuis extérieurs dans le cadre de la Décennie internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement, Abidjan, 25-29 novembre 1985\*

1986, 74 pages (F, A)  
CWS/86.3

Afrique. Profil régional pour la mobilisation des ressources\*

1986, 25 pages (F, A)  
CWS/86.7

Report on Americas Regional External Support Consultation in connection with the International Drinking Water Supply and Sanitation Decade, Washington, D.C., 21-24 avril 1986\*

1986, (en préparation)

(Ce document sera disponible auprès du Bureau Sanitaire Panaméricain, Bureau Régional de l'OMS pour les Amériques, Washington, D.C., U.S.A.)

Americas. Regional resource mobilization profile\*

1986, 23 pages, 18 tabl. (A seulement)  
(Disponible auprès du Bureau Sanitaire Panaméricain, Bureau Régional de l'OMS pour les Amériques, Washington, D.C., U.S.A.)

Water supply and sanitation global sector development concepts\*

1986, 7 pages (A seulement)  
CWS/86.12

Ce document résume les opinions exprimées collectivement par les Contributeurs Extérieurs au cours des rencontres internationales qui ont eu lieu en 1984, 1985 et 1986.

---

\* préparés dans le cadre de Programme Coopératif International OMS/CTZ.

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

Documents relatifs aux pays

Consultation exploratoire pour la réalisation des objectifs de la DIEPA, Rabat, 19-20 avril 1983: Rapport sommaire.

1983, 2 pages (F, A)

MOR/BSM 004 (S)

(Disponible auprès du Bureau Régional de l'OMS pour l'Europe, 8, Schervigsgvej, 2100 Copenhague, Danemark.)

Benin. Résumé et commentaires concernant le plan de développement (décennal) du secteur approvisionnement en eau potable et assainissement\*

1984, 9 pages (F seulement)

Burkina Faso. Résumé et commentaires concernant le plan de développement (décennal) du secteur approvisionnement en eau potable et assainissement (AEPA) et projets prioritaires\*

1984, 8 pages (F seulement)

Burundi. Résumé et commentaires concernant le plan de développement (décennal) du secteur approvisionnement en eau potable et assainissement (AEPA) et projets prioritaires\*

1984, 11 pages (F seulement)

Niger. Résumé et commentaires concernant le plan de développement (décennal) du secteur approvisionnement en eau potable et assainissement (AEPA) et projets prioritaires\*

1984, 8 pages (F seulement)

Rwanda. Résumé et commentaires concernant le plan de développement (décennal) du secteur approvisionnement en eau potable et assainissement (AEPA)\*

1984, 9 pages (F seulement)

Somalia. Summary and comments on the water supply and sanitation sector development plan and priority projects\*

1984, 12 pages (A seulement)

---

\* préparés dans le cadre de Programme Coopératif International OMS/GTZ.

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

Togo. Résumé et commentaires concernant le plan de développement (décennal) du secteur approvisionnement en eau potable et assainissement (AEPA) et projets prioritaires\*

1984, 12 pages (F seulement)

Indonesia. Summary and comments on the water supply and sanitation sector development plan and priority projects\*

1984, 13 pages (A seulement)

Lesotho. Resource mobilization profile\*

1985, 14 pages (A seulement; épuisé)

Lesotho. Report on donor consultative meeting, 11-13 June 1985\*  
(en préparation)

Burkina Faso. Resource mobilization profile\*

1986, 23 pages (F, A)

Indonesia. Resource mobilization profile (projet)\*

1986, 18 pages (A seulement)

Nepal. Resource mobilization profile\*

1986, 48 pages (A seulement)

Nepal. Report on Decade Consultative Meeting, Kathmandu, May 1986\*

1986, 54 pages (A seulement; épuisé)

CWS/86.11

#### Directives\*

Promotion of water supply and sanitation development. Regional external support consultations and Decade consultative meetings\*

1985, 7 pages (F, A, E)

Guidelines for the preparation and organization of a Decade Consultative Meeting\*

1986, 35 pages (A seulement)

CWS/86.14

---

\* préparés dans le cadre de Programme Coopératif International OMS/GTZ.

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

PLANIFICATION, SURVEILLANCE, EVALUATION

Décennie Internationale de l'Approvisionnement en Eau Potable et de l'Assainissement. Manuel du planificateur  
1982, WHO/ETS (F, A) (épuisé)

L'objectif de ce manuel est de permettre aux planificateurs nationaux et internationaux d'aider les Comités Nationaux pour la Décennie et leurs équipes techniques dans leur tâche, de favoriser une approche commune et de mettre en lumière quelques exemples susceptibles d'être reproduits pour des buts de formation et d'illustration pratique.

Procédure d'Evaluation Minimale (PEM) pour les projets d'approvisionnement en eau et d'assainissement  
1983, 51 pages (F, A)  
ETS/83.1 - CDD/OPR/83.1

Ce document décrit une méthode, rapide, simple et relativement peu coûteuse, d'évaluation des projets d'approvisionnement en eau et d'assainissement. Ces directives s'adressent essentiellement aux directeurs de programmes d'approvisionnement en eau et d'assainissement dans les pays membres.

Décennie Internationale de l'Approvisionnement en Eau Potable et de l'Assainissement. Coopération technique entre pays en développement. Expériences acquises en matière de planification nationale pour la Décennie

Les leçons à tirer d'un exercice particulier de planification nationale, bien qu'elles ne soient sans doute pas entièrement applicables ailleurs, peuvent néanmoins contenir des indications intéressantes pour les autres. L'OMS, dans la conduite de sa politique d'encouragement de la coopération technique entre les pays en développement, a collaboré avec un certain nombre d'auteurs pour la préparation d'une série de documents, chacun décrivant le processus adopté pour la planification de la Décennie dans un contexte national particulier:

Processus de planification et réalisations au Bénin  
1984, 14 pages (F seulement)  
WHO/CWS/ETS/84.4

The process of planning and implementation in India  
1984, 15 pages (A seulement)  
WHO/CWS/ETS/84.5

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

The process of planning and implementation in Somalia  
1984, 15 pages (A seulement)  
WHO/CWS/ETS/84.6

The process of planning and implementation in Nepal  
1984, 16 pages (A seulement)  
WHO/CWS/ETS/84.7

The process of planning and implementation in the Philippines  
1984, 16 pages (A seulement)  
WHO/CWS/ETS/84.8

Processus de planification et réalisations au Maroc  
1985, 19 pages (F seulement)  
WHO/CWS/85.4

Principes directeurs pour la surveillance au niveau national du secteur de  
l'approvisionnement en eau et de l'assainissement  
1986, 14 pages (A, E, F)  
WHO/CWS/86.6

Ces directives sont destinées à aider les autorités nationales à créer et  
maintenir un mécanisme permanent de surveillance du secteur de  
l'approvisionnement en eau et de l'assainissement.

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de  
l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils  
ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

PROGRAMMES COOPERATIFS

**Programmes coopératifs de l'OMS. Caractéristiques principales et liste d'activités**

1983, 15 pages (F, A)  
ETS/83.3

Ce document présente brièvement les activités que l'OMS mène en coopération avec d'autres organisations dans le domaine de l'eau potable et de l'assainissement et dans le cadre de la Décennie.

**Programmes des pays pour la Décennie. Analyse et perspective**

1983, 13 pages (F, A)  
ETS/83.5

Ce document examine les activités de programmation pour la Décennie entreprises dans le cadre des divers programmes de coopération de l'OMS. Il est basé sur l'analyse critique de quinze plans nationaux.

**WHO/SIDA cooperation in Africa**

1984, 30 pages (A seulement)  
WHO/CWS/ETS/84.1

Ce rapport concerne l'évolution du programme OMS/SIDA dans le cadre duquel ont été proposés des services de conseil pour la planification de la Décennie, la production de documentation et le développement des ressources humaines. Neuf pays africains y ont participé: le Botswana, l'Ethiopie, le Kenya, le Lesotho, le Malawi, le Mozambique, l'Ouganda, le Swaziland et le Zambie.

**A review of the WHO/World Bank cooperative programme in community water supply and sanitation (1971-1984)**

1985, 40 pages (A seulement)  
WHO/CWS/85.1

Ce rapport examine le programme coopératif OMS/Banque Mondiale dans le domaine de l'eau potable et de l'assainissement. Le programme coopératif a été lancé en 1971 et s'est achevé en 1984. Il visait à promouvoir la santé et le développement socio-économique par la mise en commun des ressources de l'OMS et de la Banque Mondiale pour le développement de l'approvisionnement public en eau et des services d'assainissement.

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

SERIE CWS (CWS/ETS) D'ACTION COOPERATIVE POUR LA DECENNIE

**Système d'information sur les projets et les programmes**

Publication N° 1; 1ère édition 1981; édition révisée 1983;  
23 pages, avec illustrations (F, A) (épuisé)

Cette brochure présente des directives d'utilisation des fiches de projets destinées à l'identification de projets susceptibles de faire l'objet de financements extérieurs.

**Surveillance des programmes d'approvisionnement en eau et d'assainissement**  
Publication N° 2; 1983; 41 pages, avec illustrations (F, A, E) (épuisé)

Cette publication a pour but de décrire les principaux aspects des activités de surveillance des programmes d'approvisionnement en eau et d'assainissement au niveau national et de montrer le lien entre ces activités et les activités de surveillance à l'échelle mondiale confiées à l'OMS.

**Catalogue des organismes de soutien extérieurs**

Publication N° 3 (remplacée par la publication N° 7; voir ci-dessous)

**Behind the Statistics. (An overview of national baselines and targets)**

Publication N° 4; 1984; 26 pages, avec illustrations (A seulement)

Cette brochure présente une interprétation des données statistiques contenues dans la publication de l'OMS "Examen des données de référence des pays" (voir p. 9).

**Action Lines '84**

Publication N° 5; 1984; 18 pages, avec illustrations (A, E)

Cette brochure décrit les conclusions essentielles d'une consultation de l'OMS sur les implications des trois premières années de la Décennie pour les pays en développement, pour les organismes de soutien extérieur en général et pour l'OMS en particulier.

**Minimum Evaluation Procedure (MEP) for Water Supply and Sanitation projects**

Publication N° 6; 1985; 14 pages, avec illustrations (A seulement)

Cette brochure présente d'une manière abrégée une méthode relativement peu coûteuse, simple et rapide d'évaluation des projets d'approvisionnement en eau et d'assainissement.

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement. Données nationales: tableaux par régions (au 31 décembre 1983)  
1986; 196 pages (A, F, E)

Ce document présente des données sur la situation de l'approvisionnement en eau et des services d'assainissement dans les pays en développement au mois de décembre 1983. Utilisé avec la publication Offset No 85 "Examen des données de référence des pays (au 31 décembre 1980)", il montre les progrès accomplis durant les trois premières années de la Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement, et les ajustements qui ont été apportés aux objectifs de la Décennie dans les pays où des changements ont été effectués. Les éditions en français et en espagnol sont une version abrégée de l'édition anglaise.

**Catalogue des organismes de soutien extérieur**

Publication No 7 (remplace la publication No 3); 1986; 466 pages (F, A, E)  
(L'édition espagnole est disponible auprès de CEPIS, Casilla 4337, Lima 100, Pérou.)

Le catalogue est essentiellement un recueil de présentations relatives à l'aide apportée au secteur de l'approvisionnement en eau potable et de l'assainissement par diverses agences de financement, banques et fonds, organisations internationales, organisations non gouvernementales et de volontaires.

**Water supply and sanitation for developing countries. An international source list of audiovisual materials**

Publication N°8; 1987; 78 pages (A seulement)  
WHO/CWS/87.4

Inventaire provisoire des documents audio-visuels disponibles dans le domaine de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement.

Voir aussi:

**The International Drinking Water Supply and Sanitation Decade Directory (2nd edition)**

1984, 411 pages (A seulement)  
Publié par World Water Magazine à partir d'informations fournies par l'Organisation Mondiale de la Santé.

Cet annuaire a pour but d'établir un lien entre ceux qui ont besoin d'assistance technique ou financière et ceux qui peuvent apporter cette assistance. Cette édition contient des données sur 136 pays en développement et des présentations relatives à 100 organismes de soutien extérieur. Une nouvelle édition est en préparation.

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

III - ARTICLES

DECENNIE INTERNATIONALE DE L'EAU POTABLE ET DE L'ASSAINISSEMENT

La Décennie en Europe

par G. Watters  
Santé du Monde, août-septembre 1982, p. 9-11

La Décennie de l'eau à mi-parcours. Union Africaine des Distributeurs d'Eau,  
Libreville (Gabon), 1985

par L. Laugerl  
23 pages (A, F)

La Décennie à la mi-temps

par G. Watters  
Santé du Monde, décembre 1986, p. 27-29

La Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement

par G. Watters  
Tiré à part de l'Annuaire des Statistiques Sanitaires Mondiales, 1985

DEVELOPPEMENT INSTITUTIONNEL - PLANIFICATION

The need for a strategy for rural water supply

par I. Ahman, Journal of the Association of Engineers and Architects in  
Israel, No. 11, 1980, p. 54-64

Guide for formulation of water supply and sanitation projects

par M.S. Sulciman  
1983, 151 pages (A seulement)

Institutional aspects of the water supply and sanitation sector. Proposal  
for the outline of a model for the analysis of alternative institutional  
arrangements

par L. Laugerl  
1981, 58 pages (A seulement)

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de  
l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils  
ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

The International Drinking Water Supply and Sanitation Decade. Utilization of the concept of project replicability in planning and in preparation of sub-programmes for the rural water supply subsector

par L. Laugeri  
1981, 2 pages (A seulement)

The Water Decade as a challenge to intersectoral action for health: some institutional, financial and economic considerations and examples

par L. Laugeri  
1982, 5 pages (A seulement)

Cadre institutionnel et modalités de financement du secteur de l'approvisionnement en eau potable (AEP) et de l'assainissement en milieu rural - Schéma de travail et étude de cas. Colloque international sur l'approvisionnement en eau potable et l'assainissement en zones rurales, Kasserine (Tunisie), 23-26 novembre 1982.

par L. Laugeri  
1982, 5 pages (F seulement)

Planification des eaux en zones arides et semi-arides: Évaluation et projection de la demande en eau pour l'utilisation domestique, municipale et industrielle, CEFIGRE, Sophia-Antipolis (France)

par L. Laugeri  
1982, 7 pages (F seulement)

Viabilité des plans, programmes et projets du secteur de l'approvisionnement en eau potable et de l'assainissement. Séminaire sur l'identification, la mise en oeuvre et le financement des projets dans le domaine de l'approvisionnement en eau potable et de l'assainissement, Dakar (Sénégal), 9 - 20 avril 1984, CEFIGRE, EDI.

par L. Laugeri  
1984, 15 pages (F seulement)

Feasibility and justification of urban sanitation development plans, programme and projects. Seminar on urban sanitation, CEFIGRE, Sophia-Antipolis (France), 10 September - 11 November 1984.

par L. Laugeri  
1984, 6 pages (A seulement)

Intersectoral action for health with respect to community water supply and sanitation and primary health care: role of National Action Committees

par L. Laugeri  
1985, 3 pages (A seulement)

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

Coopération intersectorielle au service de la santé. Interventions des agences de santé publique et d'approvisionnement en eau potable en milieu rural sahélien. Etude de cas au Burkina Faso

par L. Laugeri  
1985, 4 pages (F seulement)

Planning and development in urban sanitation. Outline of a course on urban sanitation, CEFIGRE, Sophia-Antipolis (France), 4-5 November 1985

par V. Pinto  
1985, 16 pages (A seulement)

Institutional aspects of preventive maintenance programmes. Regional seminar on Preventive Maintenance of Piped Water Supply Systems, 22-27 March 1986, Center for Environmental Health Activities, Amman (Jordan)

par L. Laugeri  
1986, 32 pages (A seulement)

Feasibility and justification of urban sanitation development plans, programmes and projects. Intercountry workshop on Acceleration of National Programmes of Sanitary Disposal of Human Excreta, WHO SEARO, New Delhi, 27-31 October 1986

par L. Laugeri  
1986, 6 pages (A seulement)

Planification de l'alimentation en eau potable en milieu urbain. Session de formation sur l'élaboration des schémas directeurs d'alimentation en eau potable en milieu urbain, CEFIGRE, Sophia-Antipolis (France),

1-19 December 1986  
par L. Laugeri  
1986, 23 pages (F seulement)

WHO collaboration on national sector planning for water supply and sanitation

par M.S. Sulciman  
1986, 14 pages (A seulement)

Selected financial and institutional aspects of community water supply and sanitation. Summary. World Bank Water Supply and Urban Development Staff Seminar, Hot Springs, Virginia, 6-9 January 1987

par L. Laugeri  
1987, 8 pages (A seulement)

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

DEVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

Waterworks training. A Caribbean perspective. Contribution à un séminaire sur la formation organisée par la Banque Mondiale  
par N.F. Carefoot  
1981, 55 pages (A seulement)

Review of the CBWM project, July 1975 to October 1981. Contribution à la 12<sup>e</sup> Conférence Annuelle des Caribbean Water Engineers  
par N.F. Carefoot  
1981, 16 pages (A seulement)

Human resources development. Contribution à un séminaire (17-21 janvier 1983), Bolkesjø, Norvège  
par N.F. Carefoot  
1983, 18 pages (A seulement)

The Need for training? Contribution à la Conférence Mondiale de l'Eau (Juillet 1983), Londres  
par N.F. Carefoot  
1983, (A seulement)

Leadership for the Water Supply and Sanitation Decade  
par N.F. Carefoot et Alfonso Mejia  
1983, 11 pages (A seulement)

Training only part of the answer  
par N.F. Carefoot et H. Gibson  
1984, 3 pages (A seulement)

HRD in the implementation process. Contribution à un séminaire tenu en février 1986 à Arusha, Tanzanie  
par N.F. Carefoot  
1986, 4 pages (A seulement)

Human resources development for the International Drinking Water Supply and Sanitation Decade. Contribution à "Developing World Water"  
par N.F. Carefoot  
1986, 4 pages (A seulement)

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

EAU ET SANTE

Les Directives de l'OMS pour la qualité de l'eau de boisson. Contribution au Congrès de l'Association Internationale des Distributions d'Eau, 6-10 septembre 1982, Zürich (Suisse)  
par G. Galal Gorchev et G. Ozolins  
1982, 10 pages (A, F, E)

Drinking-water quality and health. Seminar on Drinking-water Quality Standards, Khartoum (Sudan)  
par H. Galal Gorchev  
1986, 9 pages (A seulement)

Safe drinking-water for small communities. Inter-country Workshop on Low-Cost Water Supply and Sanitation Options, Amman (Jordan)  
par H. Galal Gorchev  
1986, 6 pages (A seulement)

Setting national drinking-water standards. Contribution à un comité national inter-agences, Amman, chargé d'établir des normes pour l'eau potable en Jordanie  
par H. Galal Gorchev  
1986, 6 pages (A seulement)

Health benefits of improved operation and maintenance of water supply and sanitation services. 16e Congrès de l'Association Internationale des Distributions d'Eau, Rome, novembre 1986  
par M.S. Sulciman  
1986, 28 pages (A seulement)

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

MOBILISATION DES RESSOURCES

**Trends in external support to the International Drinking Water Supply and Sanitation Decade**

par I. Ahman  
1983, 17 pages (A seulement)

**Improving mechanisms for resource mobilization. Contribution à un Groupe de Travail sur la Mobilisation des Ressources, Banque Mondiale, Washington,**

30 avril - 2 mai 1984

par I. Ahman  
1984, 14 pages (A seulement)

**Decade coordination among donors. A challenge to improve sector performance. Note présentée à la Consultation OCDE/CAD sur la DISEPA,**

13-14 mai 1985

par I. Ahman  
1985, 12 pages (A seulement)

---

Note : Les documents cités ici sont disponibles auprès de l'Unité de l'Approvisionnement public en eau et assainissement, OMS, 1211 Genève 27. Ils ne peuvent pas être obtenus auprès des dépositaires locaux de l'OMS.

A B R E V I A T I O N S   E T   A C R O N Y M E S

AEPA	Approvisionnement en eau potable et assainissement
BMZ	Bundesministerium für Wirtschaftliche Zusammenarbeit (Ministère de la RFA pour la Coopération Economique)
CAD	Comité d'Aide au Développement (de l'OCDE)
CBWM	Caribbean Basin Water Management
CDD	Diarrhoeal Diseases Control (Lutte contre les maladies diarrhéiques)
CE	Contributeurs Extérieurs
CWS	Community Water Supply and Sanitation (Approvisionnement public en eau et assainissement)
DCM	Decade Consultative Meeting
DIEPA	Décennie Internationale de l'Eau Potable et de l'Assainissement
DRH	Développement des ressources humaines
EHE	Environmental Health/Hygiène du Milieu
EMRO	Bureau Régional de l'OMS pour la Méditerranée Orientale
EURO	Bureau Régional de l'OMS pour l'Europe
GTZ	Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (Office Allemand de Coopération Technique)
HRD	Human resource development
OCDE	Organisation de Coopération et de Développement Economiques
OMS	Organisation Mondiale de la Santé
PAHO	Panamerican Health Organization (Organisation Panaméricaine de la Santé)
SEARO	Bureau Régional de l'OMS pour l'Asie du Sud-Est
WHO	World Health Organization
WPRO	Bureau Régional de l'OMS pour le Pacifique Occidental

WHO publications may be obtained, direct or through booksellers, from:  
 Les publications de l'OMS peuvent être commandées, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un libraire,  
 aux adresses suivantes:

- ALGERIA:** Entreprise nationale du Livre (ENAL), 1 bd Zouar Youcef, ALGERE
- ARGENTINA:** Carlos Miran 561, Purota 165, Cereales Clusone, Escribana 430465, BUENOS AIRES
- AUSTRALIA:** Hunter Publications, 38A Gwynne Street, COLLINGWOOD, VIC 3066 -- R. Hill & Son Ltd, 608 St Kilda Road, MELBOURNE, VIC 3006, LONDON House, 10 12 Clark Street, CROWNS PASS, NSW 2063
- AUSTRIA:** Oroski & Co., Orsten 31, 1011 WIEN 3
- BANGLADESH:** The WHO Programme Coordinator, G.P.O. Box 759, DHAKA 1
- BELGIUM:** *Pour tous continents* voir *abonnement* Office International de Librairie s.a., Avenue Marnix 30, 1050 BRUXELLES *abonnement* Office International de Periodiques, Avenue Louise 485, 1050 BRUXELLES -- *abonnement à titre de Membre adhérent*: Jean de Lannoy, 202 avenue du Roi, 1060 BRUXELLES
- BHUTAN:** see India, WHO Regional Office
- BOTSWANA:** Soutby Books (Pty) Ltd, P.O. Box 1512, GABORONE
- BRAZIL:** Centro Latinoamericano de Información em Ciências de Saúde (ORIENT) Organização Panamericana de Saúde, Setor de Publicações, CP 20381 - Rua Butantã 862, 05023 SÃO PAULO, SP
- BURMA:** see India, WHO Regional Office
- CANADA:** Canadian Public Health Association, 1335 Conling Avenue, Suite 210, OTTAWA, Ont K1G 8K8 (Tel: (613) 221-1769 Telex 21-051-1841)
- CHINA:** China National Publications Import & Export Corporation, P.O. Box 88, BEIJING (PEKING)
- DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF CONGO:** see India, WHO Regional Office
- DENMARK:** Munksgaard Export and Subscription Service, Mønstergade 33, 1370 KØBENHAVN K (Tel: 43 1 17 83 10)
- ESPAINA:** Ministerio de Sanidad y Consumo, Centro de publicaciones, Documentación y Biblioteca, Paseo del Prado 18, 28014 MADRID - Comercial Athenaeum S.A., Consejo de Génova 106-116, 08015 BARCELONA, Generalitat de Catalunya, Libreria Dinar de Seneca, P.O. Box 6030, 28006 MADRID, Helmer 417 y 419, 08022 BARRI ELIOT
- FIJI:** The WHO Representative, P.O. Box 113, SUVA
- FINLAND:** Abolentien Kirjekustus, Kopinkatu 7, 00101 HELSINKI 10
- FRANCE:** Librairie Arnette, 2 rue Cassini, Paris 16, PARIS 75006
- GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:** Buchhaus Leipzig, Postfach 140, 70117 LEIPZIG
- GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF:** Govi-Verlag GmbH, Ginnheimerstrasse 20, Postfach 3350, 6230 FRANKFURT -- Buchhandlung Alexander Horn, Friedrichstrasse 29, Postfach 2490, 6200 WIESBADEN
- GHANA:** Fidas Enterprises, P.O. Box 1678, ACCRA
- GREECE:** G.C. Stephanopoulos S.A., Librairie internationale, rue Niko 9, ATHENS (T 176)
- HONG KONG:** Hong Kong Government Information Services, Newsworld House, 6th Floor, Queen's Road, Central, VICTORIA
- HUNGARY:** Kultura P.O.B. 149, HUDAPEST 62
- INDIA:** WHO Regional Office for South-East Asia, World Health House, Indraprastha Place, Mahatma Gandhi Road, NEW DELHI 110002
- INDONESIA:** P. T. Kalinaq Media Pustaka, Pusat Perdagangan Senen, Blok 1, 4th Floor, P.O. Box 3433/JAL. JAKARTA
- IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF):** Iran University Press, 84 Park Avenue, P.O. Box 141551, TEHRAN
- IRELAND:** "TIN" Publications, 12 North Frederick Street, DUBLIN 1 (Tel: 744835 744677)
- ISRAEL:** Heiliger & Co., 3 Nathan Straus Street, JERUSALEM 94227
- ITALY:** Edizioni Minerva Medica, Corso Bramante 10-85, 10126 TURIN, Via Lamarmora 3, 20160 MILAN, Via Spallanzani 9, 00181 ROME
- JAPAN:** Maruzen Co. Ltd, P.O. Box 5050, TOKYO International 100-33
- JORDAN:** Jordan Book Centre Co. Ltd., University Street, P.O. Box 101, (Al-Jaliliah), AMMAN
- KUWAIT:** The Kuwait Bookshops Co. Ltd, Thornway Al-Ghoushi Bldg, P.O. Box 7942, KUWAIT
- LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC:** The WHO Representative, P.O. Box 342, VIENTIANE
- LUXEMBOURG:** Librairie du Centre, 49 bd Royal, LUXEMBOURG
- MALAWI:** Malawi Book Service, P.O. Box 3004, ZILICH, BLANTYRE
- MALAYSIA:** The WHO Representative, Room 1004, 10th Floor, Wisma Lam Fong Yung (Formerly Fitzgerald's Building), Jalan Raja Chulan, KUALA LUMPUR 05-10; P.O. Box 2750, KUALA LUMPUR 01 40 -- Jany's Book Center, 124-1 Jalan Tun Sambutan, P.O. Box 10960, 50730 KUALA LUMPUR
- MAIDIVEN:** see India, WHO Regional Office
- MAROKO:** Editions La Porte, 281 avenue Mohammed V, RABAT
- MEXICO:** Libreria Internacional, S.A. de C.V., Av Senora 206, 06100-MEXICO, D.F.
- MONGOLIA:** see India, WHO Regional Office
- NEPAL:** see India, WHO Regional Office
- NETHERLANDS:** Medical Books Europe BV, Nieuwedorp 38, 7241 BL LACHEM
- NEW ZEALAND:** New Zealand Government Printing Office, Publishing Administration, Private Bag, WELLINGTON, Walter Street, WELLINGTON, World Trade Building, Customs, Cuba Street, WELLINGTON, Government Bookshops at: Manawatu Bookshop Building, Kotiaui Street, Private Bag, AUCKLAND, 156 Herford Street, Private Bag, CHRISTCHURCH, Alexandra Street, P.O. Box 857, HAMILTON; T & G Building, Prince Street, P.O. Box 1104, DUNEDIN -- R. Hill & Son Ltd, Ideal House, 6th Floor Avenue & Bōm St., New Market, AUCKLAND 1
- NORWAY:** Tønsen - Kari John A.S., P.O. Box 1377, Sentrum, N 0107 OSLO 1
- PAKISTAN:** Azam Book Agency, 65 Shahrah-e-Quaid E-Azam, P.O. Box 729, LAHORE 3
- PAPUA NEW GUINEA:** The WHO Representative, P.O. Box 646, KONDORU
- PHILIPPINES:** World Health Organization, Regional Office for the Western Pacific, P.O. Box 7932, MANTIA
- PORTUGAL:** Livraria Rodrigues, 186 Rua do Ouro, LISBOA 1
- REPUBLIC OF KOREA:** The WHO Representative, Central P.O. Box 340, SEOUL
- SINGAPORE:** The WHO Representative, 144 Mountbatten Road, SINGAPORE 1130; Newton P.O. Box 31, SINGAPORE 9122
- SOUTH AFRICA:** Contact major book stores
- SRI LANKA:** see India, WHO Regional Office
- SWEDEN:** Medicintecher Verlag Hans Huber, Långgatanstrasse 70, 3012 BERN 4
- SWEDEN:** For books: Aktiebladet C.F. Frenck, Kung. Högskolans, Rosenqaganan 12, 103 27 STOCKHOLM. For periodicals: Wennergren-Williams AB, Box 39304, 104 12 STOCKHOLM
- THAILAND:** see India, WHO Regional Office
- UNITED KINGDOMS:** H.M. Stationery Office, 26 High Holborn, LONDON WC1V 6HR; (a) Central Street, BOSTON/MARLBOROUGH 24K, 80 Chichester Street, BELFAST BT1 1JL; Boxwood Street, MANCHESTER M60 8AH; 758 Broad Street, BIRMINGHAM B1 2HT; Seaford House, WINE STREET, BRIGHTON BN1 2JQ. All retail orders should be sent to: HMSO Publications Centre, 51 Nine Elms Lane, LONDON SW9 6JH
- UNITED STATES OF AMERICA:** Copies of published publications free of charge from WHO Publications Centre USA, 49 Sheridan Avenue, ALBANY, NY 12210. Subscription orders and correspondence concerning subscriptions should be addressed to: The World Health Organization, Distribution and Sales Service, 1211 CROVERA ST, Switzerland. Publications are also available from the United Nations Bookshop, NEW YORK, NY 10017 (telex only)
- USSR:** For readers in the USSR requiring Russian editions: Kominternskij projekt 18, Medicinskaya Kniga, MYN-COV -- For readers outside the USSR requiring Russian editions: Kuznetskiy 18, Medicinskaya Kniga, MYN-COV G-209
- YUGOSLAVIA:** Libreria Medica Fama, Apartado 40.081, CANACAS 100
- YUGOSLAVIA:** Jugoslavenska Knjiga, Terazije 27/11, 11000 BEOGRAD 1

Special terms for developing countries are obtainable on application to the WHO Representatives or WHO Regional Offices listed above or to the World Health Organization, Distribution and Sales Service, 1211 Geneva 27, Switzerland. Orders from countries where no bank agents have not yet been appointed may also be sent to the Geneva address, but must be paid for in pounds sterling, US dollars, or Swiss francs. Where book coupons may also be used, prices are subject to change without notice.

Des conditions spéciales sont consenties pour les pays en développement sur demande adressées aux Représentants de l'OMS ou aux Bureaux régionaux de l'OMS. Numéraire ci-dessus ou bien à l'Organisation mondiale de la Santé, Service de Distribution et de Vente, 1211 Genève 27, Suisse. Dans les pays où un dépositaire n'a pas encore été désigné, les commandes peuvent être adressées également à l'OMS, mais le paiement doit alors être effectué en francs suisses, en livres sterling ou en dollars des Etats-Unis. On peut également utiliser les bons de livres de l'Unesco.

Prez usjata iz modifikacija amisa prethveta.